

Một thành phố  
làm việc cho

PHỤ NỮ

làm việc cho  
tất cả mọi người



Nhận thông tin về các dịch vụ Atlanta cung cấp  
[atlstrong.org/inform-women/](http://atlstrong.org/inform-women/)



Thành phố Atlanta tự hào được hợp tác với Carter Center trong Chiến dịch Inform Women, Transform Lives (Thông Tin Tới Phụ Nữ, Thay Đổi Cuộc Đời) toàn cầu nhằm nâng cao nhận thức về quyền được tiếp cận thông tin của phụ nữ tại 13 thành phố mở đầu chiến dịch: Amman, Jordan; Atlanta, tại Hoa Kỳ; Buenos Aires, Argentina; Cape Town, tại Nam Phi; Chicago, tại Hoa Kỳ; Cô-lôm-bô, Sri Lan-ka; Dhaka, tại Bangladesh; Dublin, Ireland; Thành phố Guatemala, tại Guatemala; Kampala, tại Uganda; Thành phố Lima, tại Peru; Monrovia, tại Liberia; và São Paulo, tại Brazil.

Phụ nữ trên khắp thế giới ít đòi hỏi và được tiếp cận thông tin ít nhất, nhưng họ lại là những người cần phương tiện đầy quyền lực này nhất. Thị trưởng Keisha Lance Bottoms cam kết đảm bảo rằng tất cả phụ nữ ở Atlanta đều nhận được các thông tin quan trọng từ Thành phố một cách công bằng để có cuộc sống an toàn, thịnh vượng và củng cố cộng đồng của mình.

Để tìm hiểu thêm về chiến dịch được phát động vào ngày 8 tháng 3 và kết thúc vào ngày 28 tháng 9, hãy nhấp vào [đây](#)

Tìm hiểu thêm về các dịch vụ và chương trình được Thành phố cung cấp ở dưới đây.

Các Dịch vụ và Chương trình của Thành phố Atlanta được phân thành các nhóm sau: Bạo Lực Theo Giới Tính, Khả Năng Dịch Chuyển Kinh Tế, Nhà Ở, Sức Khỏe, An Toàn Cộng Đồng, Khả Năng Tiếp Cận Thực Phẩm, Khác

## Bạo Lực Theo Giới Tính

**SafeSPOTS (Safe Place off the Streets, Địa Điểm An Toàn Cho Người Lang Thang)** là chương trình được thiết kế để hỗ trợ tức thì cho các cá nhân và gia đình đang đối mặt với bạo lực trẻ em và/hoặc bạo lực gia đình bất cứ khi nào cần thiết. Các nhân viên cứu hỏa của Atlanta Fire Rescue Department (AFRD, Sở Cứu Hỏa Atlanta), trong phạm vi giới hạn của các Trạm Cứu Hỏa, sẽ sử dụng các cơ sở của mình như một "SafeSPOT" cho: Trẻ Sơ Sinh Bị Bỏ Rơi, Trẻ Em Bị Lạm Dụng, Nạn Nhân Của Khai Thác Tình Dục Trẻ Em Vì Mục Đích Thương Mại, Nạn Nhân Của Tấn Công Tình Dục Và Nạn Nhân Của Bạo Lực Gia Đình.

Để biết thêm thông tin vui lòng liên hệ:

Tên: Phó Giám Đốc Glen Riley, Hoạt Động Hiện Trường

Điện thoại: 404-556-7249

E-mail: [griley@atlantaga.gov](mailto:griley@atlantaga.gov)

Trang web: <https://atlantava.org/be-a-survivor/domestic-violence>

**Chương Trình Welcoming Atlanta Victim Services (Dịch Vụ Chào Đón Nạn nhân Atlanta)** hoạt động nhằm đảm bảo những nạn nhân trong các vụ phạm tội mà trình độ tiếng Anh hạn chế và sinh ra ở nước ngoài tại Thành Phố Atlanta được tiếp cận công bằng với các dịch vụ và biện pháp bảo vệ theo luật pháp. Chúng tôi giới thiệu cho các nạn nhân thông tin các nhà cung cấp dịch vụ pháp lý và xã hội có thẩm quyền về văn hóa, hỗ trợ nạn nhân báo cáo cảnh sát, cung cấp thông tin về quyền hạn và các nguồn lực, đồng thời thay mặt nạn nhân đấu tranh đảm bảo những quan ngại của cộng đồng nhập cư đa dạng của Atlanta được lắng nghe và đưa vào kế hoạch chương trình hiện tại và tương lai.

Để biết thêm thông tin vui lòng liên hệ:

Tên: Holly Malerba, Giám Đốc Chương Trình Dịch Vụ Nạn Nhân

Điện thoại: 470.571.6313

Email: [hsmalerba@atlantaga.gov](mailto:hsmalerba@atlantaga.gov)

## Khả Năng Chuyển Dịch Kinh Tế

**WorkSource Atlanta** chịu trách nhiệm về các chương trình và dịch vụ trong Thành Phố Atlanta được tài trợ theo Workforce Innovation and Opportunity Act of 2014 (WIOA, Đạo luật về Đổi mới và Cơ hội cho Lực lượng Lao động năm 2014) trên khắp Hoa Kỳ. Bộ Lao động. WorkSource Atlanta hợp tác với các chính quyền liên bang, tiểu bang và địa phương, các trường cao đẳng, trường học và các tổ chức dựa trên cộng đồng và dựa trên tín ngưỡng để mang lại các dịch vụ phát triển lực lượng lao động toàn diện. Nhân viên WorkSource Atlanta làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ 15 phút sáng đến 5 giờ chiều để hỗ trợ nhu cầu việc làm của quý vị.

818 Pollard Blvd., SW Atlanta, Georgia 30315

Liên hệ: Roscell Hall-Partners, Điều Phối Viên

Điện thoại: (404) 546-3000 hoặc (404) 494-0171

Email: [rohall@atlantaga.gov](mailto:rohall@atlantaga.gov)

**Bank On Atlanta** là hợp tác giữa các tổ chức tài chính, các tổ chức cộng đồng và chính quyền địa phương nhằm đảm bảo tất cả cư dân đều có cơ hội an toàn tài chính. Cùng nhau, chúng tôi đang nỗ lực kết nối mọi người với các tài khoản ngân hàng an toàn, chi phí phải chăng và được chứng nhận. Các thành viên của chúng tôi cũng cung cấp các dịch vụ và nguồn lực giáo dục giúp các cá nhân và gia đình có thể cải thiện khả năng tài chính, sức khỏe và khả năng độc lập của họ.

Địa chỉ: 55 Trinity Ave SW, Suite 2400, Atlanta, GA 30303

Tên: Venus Lockett, Giám Đốc Chương Trình

Điện thoại: 404-482-1697

Email: [bankon@atlantaga.gov](mailto:bankon@atlantaga.gov)

Trang web: <https://bankon.atlantaga.gov/>

**Invest Atlanta's COVID-19 Recovery & Relief Resource Center (Trung Tâm Nguồn Lực Phục Hồi & Cứu Trợ của Invest Atlanta)** đang tích cực củng cố các nguồn lực phòng chống COVID-19 từ các tổ chức địa phương, tiểu bang và quốc gia.

Trang web: <https://www.investatlanta.com/covid-19-resources>

**Women's Entrepreneurship Initiative (WEI, Sáng kiến Khởi nghiệp cho Phụ nữ)** nhằm cung cấp khả năng tiếp cận nguồn vốn nhân lực, giáo dục và tài chính chưa từng có và quan trọng đối với việc cho phép các doanh nhân xây dựng công ty ở giai đoạn đầu, những người là phụ nữ. Dù chúng ta ghi nhận và kiên trì nỗ lực để thay đổi tình trạng bất bình đẳng về kinh tế và xã hội mà các chủ doanh nghiệp là phụ

nữ phải đối mặt, nhưng chúng ta cũng phải giữ vững niềm tin phụ nữ cũng có thể làm doanh nhân, và phải giảm thiểu bất bình đẳng theo giới để các tài năng được phát triển tối đa.

Địa chỉ: 84 Peachtree St. NE, 11th Floor, Atlanta, GA 30303

Điện thoại: (470) 553-3059

Email: [info@weiatlanta.com](mailto:info@weiatlanta.com)

<http://www.weiatlanta.com/>

**Women Export University (WEU, Đại Học Phụ Nữ Vươn Ra Thế Giới)** - WEU là chương trình nâng cao năng lực nhằm trang bị cho các chủ doanh nghiệp nhỏ là nữ giới những công cụ và nguồn lực cần thiết để cạnh tranh trên toàn cầu. Chương trình của WEU bao gồm các hội thảo trực tuyến, tư vấn trực tiếp, thông tin chuyên sâu và đào tạo về chiến lược xuất khẩu, công cụ và nguồn lực thâm nhập các thị trường mới, thông tin chuyên sâu về cách xây dựng hình ảnh kỹ thuật số thân thiện và hướng dẫn về quy trình gói hàng. WEU hợp tác cùng UPS hướng tới tăng số lượng các doanh nghiệp do phụ nữ làm chủ tham gia vào thương mại quốc tế và tạo nhiều cơ hội hơn cho các doanh nhân nữ đạt được bình đẳng kinh tế.

Liên hệ: Cesar Vence, Phó Giám đốc, Văn Phòng Ngoại Giao Quốc Tế Của Thị Trường

Email: [cvence@atlantaga.gov](mailto:cvence@atlantaga.gov)

Điện thoại: 404-558-9483

Trang web: <https://www.atlinternationalaffairs.com/women-export-u>

## Nhà Ở

Chính quyền thành phố, quận, tiểu bang và liên bang đều đã thông qua các chính sách ứng phó khẩn cấp nhằm hỗ trợ tài chính và ổn định nhà ở cho người dân trong thời gian xảy ra đại dịch Covid. Thành phố Atlanta đã đọc và tóm tắt các chính sách khác nhau liên quan đến nhà ở để giúp quý vị hiểu rõ hơn những thông tin cần biết khi ở nhà.

United Way of Greater Atlanta đang quản lý quỹ hỗ trợ cho thuê của ATL Strong. Nếu quý vị hoặc người thuê nhà của quý vị đang cần hỗ trợ cho thuê khẩn cấp hoặc hỗ trợ tiện ích, vui lòng liên hệ với United Way of Greater Atlanta bằng cách gọi 2-1-1 hoặc nhấp vào [đây](#).

Trang web: <https://atlstrong.org/housing-information/>

**Owner-Occupied Rehab Program (Chương Trình Tu Sửa Nhà Ở):** Atlanta Housing, Invest Atlanta và Thành Phố Atlanta đã tung ra chương trình cho vay trả chậm, bơm vào quỹ liên bang tới \$70,000 để các chủ nhà hội đủ điều kiện của Ashview Heights và Atlanta University Center sửa chữa ngoại thất và tình trạng an toàn cho ngôi nhà của họ.

Liên hệ với Người Quản Lý Choice Neighborhoods Exterior Owner-Occupied Rehab Program, Meals On Wheels Atlanta tại [info@mowatl.org](mailto:info@mowatl.org) hoặc gọi 404-351-3889.

Trang web: <https://www.investatlanta.com/homebuyers/owner-occupied-rehab>

**Cung Cấp Căn Hộ Chi Phí Phải Chăng:** Khám phá các tài sản phục vụ cuộc sống với chi phí phải chăng trong Thành Phố Atlanta. Vui lòng liên hệ với người quản lý tài sản của từng tài sản để biết thêm thông tin về tình trạng sẵn có và các hướng dẫn về tiêu chuẩn thu nhập.

Trang web: <https://www.investatlanta.com/renters/explore-affordable-apartments>

## Sức Khỏe

**Hội Nghị Thượng Đỉnh Trực Tuyến Của Thị Trưởng Về Sức Khỏe Cảm Xúc Dành Cho Phụ Nữ, Ưu Tiên Sức Khỏe Tâm Thần Vượt Qua Khủng Hoảng**, hoan nghênh tất cả những người phụ nữ và đồng minh của họ thảo luận về tầm quan trọng của sức khỏe tâm thần trong thời gian khủng hoảng toàn cầu này. Chúng tôi đã nói chuyện một cách cởi mở và trung thực về tình trạng bất công chủng tộc, chênh lệch về sức khỏe, bất bình đẳng xã hội và tài chính, tác động của COVID-19 đối với cộng đồng của chúng tôi và những gì phụ nữ cần đầu tư cho sức khỏe tâm thần của chính họ. Cuộc đối thoại dành riêng cho Atlanta và nêu bật các nguồn lực địa phương sẵn có cho phụ nữ và gia đình của họ.

Đầu mối liên hệ: Sissy Weldon, Giám Đốc Dự Án, Văn Phòng Thị Trưởng Của One Atlanta  
Điện thoại: 404-693-1214  
Liên hệ: [sissyweldon@atlantaga.gov](mailto:sissyweldon@atlantaga.gov)  
Trang web: <https://atlstrong.org/wellnesssummit/>

## An Toàn Cộng Đồng

### Sáng Kiến Thay Thế & Chuyển Đổi Chính Sách (PAD) - CHỈ CÓ Ở CÁC KHU VỰC 5 & 6

Thành Phố Atlanta đang hợp tác với Policing Alternatives & Diversion Initiative (PAD, Sáng kiến Thay thế & Chuyển đổi Chính sách) để tạo điều kiện tiếp cận những cá nhân gặp phải những quan ngại về chất lượng cuộc sống liên quan đến sức khỏe tâm thần, sử dụng chất kích thích hoặc nghèo đói cùng cực. PAD ứng phó với những mối quan ngại sau: gây rối (chẳng hạn như ai đó la hét bên ngoài doanh nghiệp), hành vi khiếm nhã nơi công cộng (ví dụ như người nào đó không mặc quần áo ở nơi công cộng), phúc lợi (ví dụ như người nào đó xin thức ăn), sức khỏe tâm thần (ví dụ như người nào đó có vẻ như mất phương hướng hoặc tự nói chuyện một mình), sử dụng chất kích thích (ví dụ như người nào đó uống rượu ở ghế đá công viên), nhu cầu cơ bản (ví dụ như người nào đó cần nơi trú ẩn) và sức khỏe cộng đồng (ví dụ như người nào đó ăn đồ ăn ngoài thùng rác).

Liên hệ: PAD chấp nhận thông tin giới thiệu của cộng đồng thông qua đường dây dịch vụ thành phố không khẩn cấp 311 của Thành phố Atlanta về những quan ngại đối với chất lượng sống.  
Điện thoại: 311  
Trang web: <https://www.atlantapad.org/>

**Nhóm Ứng Cứu Khẩn Cấp Cộng Đồng Atlanta (ACERT):** Chương trình Community Emergency Response Team (CERT, Nhóm Ứng Cứu Khẩn Cấp Cộng Đồng) giúp đào tạo mọi người chuẩn bị tốt hơn để ứng phó với các tình huống khẩn cấp trong cộng đồng. Khi tình huống khẩn cấp xảy ra, các thành viên CERT có thể hỗ trợ tích cực cho những người ứng cứu đầu tiên, hỗ trợ tức thì cho các nạn nhân và tập trung các tình nguyện viên tự phát tại địa điểm xảy ra thảm họa. Các thành viên CERT cũng có thể trợ giúp cải thiện tình trạng an toàn của cộng đồng với các dự án không khẩn cấp.

Khóa học diễn ra một ngày mỗi tuần (hiện tại là thứ Ba) trong sáu tuần. Phải từ 18 tuổi trở lên. Phải qua được vòng kiểm tra lý lịch mới được nhận chứng chỉ hoàn thành khóa đào tạo.

Điện thoại: (404) 538-7112  
Trang web: <https://www.atlfrf.org/acert>

**Chương Trình Báo Động Khói Atlanta (ASAP):** Sở Cứu Hỏa Atlanta muốn đảm bảo mỗi ngôi nhà ở Thành Phố Atlanta đều có một thiết bị báo động khói hoạt động. Tại sao các tình nguyện viên của chúng tôi thích làm việc với chương trình Báo Động Khói của Sở Cứu Hỏa Atlanta... Báo Động Khói Cứu Mạng! Các tình nguyện viên của chúng tôi thấy hạnh phúc khi biết rằng họ đã giúp một cư dân khác của Thành phố Atlanta an toàn khỏi hỏa hoạn.

Tên: Claudie Nash

Điện thoại: (404) 392-0040

Email: [CNash@atlantaga.gov](mailto:CNash@atlantaga.gov)

Trang web: <https://www.atlfrf.org/atlanta-smoke-alarm-program-asap>

**Chương Trình An Toàn Ghế Ngồi Trẻ Em:** Cung cấp các dịch vụ giáo dục dành cho phụ huynh và người chăm sóc tại 33 nhà ga trên toàn thành phố về chỗ ngồi an toàn cho trẻ em; đồng thời cung cấp ghế an toàn cho trẻ em cho các gia đình có thu nhập thấp.

Tên: William Hutchinson

Điện thoại: 678-643-4318

Email: [AFRCarSeats@AtlantaGa.Gov](mailto:AFRCarSeats@AtlantaGa.Gov)

Trang web: <https://www.atlantafirerescue.com/programs/car-seat-program>

**Thực Thi Bộ Luật Cho Người Thuê Nhà Ở:** Quy trình của Bureau of Code Compliance (Văn Phòng Tuân Thủ Luật) là một hệ thống để các cử tri gửi đơn khiếu nại liên quan đến vi phạm Bộ Luật Nhà Ở Atlanta, Sắc lệnh Graffiti và/hoặc Bộ Luật Công Nghiệp Và Bảo Trì Thương Mại.

818 Pollard Blvd. SW Atlanta, GA 30315

Điện thoại: 404-546-3800

Email: [codesrequests@atlantaga.gov](mailto:codesrequests@atlantaga.gov)

Trang web: <https://www.atlantapd.org/services/community-services/office-of-code-enforcement>

**Thay Đèn Đường hoặc Đèn Đường Bị Hỏng/Thiếu**

Gọi: 311

Trang web: [https://www.atl311.com/?page\\_id=115&atlId=1-3JRE2&\\_crauth=bf062e22fc](https://www.atl311.com/?page_id=115&atlId=1-3JRE2&_crauth=bf062e22fc)

**Thay Đèn Đường**

Gọi: 311

[https://www.atl311.com/?page\\_id=115&atlId=1-3JRE2&\\_crauth=7b03a4a975](https://www.atl311.com/?page_id=115&atlId=1-3JRE2&_crauth=7b03a4a975)

**Sửa Chữa/Thay Thế Bảng Hiệu Khẩn Cấp và Cột Đèn**

Gọi: 311

[https://www.atl311.com/?page\\_id=115&atlId=1-3JRD7&\\_crauth=7b03a4a975](https://www.atl311.com/?page_id=115&atlId=1-3JRD7&_crauth=7b03a4a975)

**Sửa Chữa, Thay Thế hoặc Lắp Đặt Bảng Hiệu Không Khẩn Cấp**

Gọi: 311

[https://www.atl311.com/?page\\_id=115&atlId=1-3JRD2&\\_crauth=7b03a4a975](https://www.atl311.com/?page_id=115&atlId=1-3JRD2&_crauth=7b03a4a975)

## Tiếp Cận Thực Phẩm

### **Sở Công Viên Và Giải Trí Atlanta**

Chương trình Grab and Go Meal đang cung cấp cho trẻ em từ 5-18 tuổi các bữa ăn miễn phí, nóng sốt, có thể đến lấy và mang đi, từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 4 giờ chiều đến 6 giờ chiều tại các trung tâm giải trí địa phương trên toàn thành phố. Đăng ký miễn phí tại trung tâm giải trí địa phương nơi quý vị sinh sống.

Trang web: [https://www.atlantaga.gov/go/Government/dep\\_domains/parks-recreation/office-of-recreation/grab-and-go-meal-program](https://www.atlantaga.gov/go/Government/dep_domains/parks-recreation/office-of-recreation/grab-and-go-meal-program)

## Khác

**iSpeakATL:** Language Access Plan (Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ), được gọi là iSpeakATL, cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí, kịp thời và hiệu quả cho người dân Limited English Proficient (LEP, Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế) của Thành phố. Các thành viên có thể nhận được dịch vụ xuất sắc tại tất cả các tòa nhà và văn phòng của Thành phố, bất kể họ nói ngôn ngữ nào.

Điện thoại: (404) 865-8813

Email: [welcomingatlanta@atlantaga.gov](mailto:welcomingatlanta@atlantaga.gov)

Trang web: <https://www.welcomingatlanta.com/ispeakatl/>

**Ủy Ban Quan Hệ Con Người:** Thành phố Atlanta đã thành lập Human Relations Commission (HRC, Ủy Ban Quan Hệ Con Người) để thúc đẩy sự tôn trọng và hiểu biết lẫn nhau trong thành phố Atlanta. HRC điều tra và lắng nghe các khiếu nại liên quan đến phân biệt đối xử, đưa ra các khuyến nghị về cách giải quyết các khiếu nại đó và phát động các hoạt động phù hợp với sứ mệnh của mình. HRC là phương tiện để giải quyết tình trạng phân biệt đối xử bất hợp pháp tại nơi công cộng, việc làm tư nhân và nhà ở trong Thành phố. Các hình thức phân biệt đối xử bị nghiêm cấm liên quan đến chủng tộc, màu da, tín ngưỡng, tôn giáo, giới tính, trạng thái quan hệ trong gia đình, khuynh hướng tình dục, nguồn gốc quốc gia, bản dạng giới, tuổi tác và khuyết tật thể chất.

Thông tin liên lạc: Office of Constituent Services, 55 Trinity Avenue, Atlanta, Georgia 30303

Điện thoại: (404) 330-6023

Email: [svoelkel@atlantaga.gov](mailto:svoelkel@atlantaga.gov)